



# En **CIRCUAIRE DES DONATEURS** choeur pour les arts

## Un nouveau directeur artistique au Théâtre anglais du Centre national des Arts

### DANS CETTE ÉDITION

Message de la chef de la direction	2
Le programme des Ambassadeurs musicaux	3
Tournée de l'OCNA	3
Portrait d'un donateur : Louis Lemkow	4
La prochaine génération d'aficionados de la danse	5
ArtsVivants.ca Danse	5
Planifier votre don	6
Liste du personnel	7
Calendrier des activités	8

L'arrivée de Peter Hinton à la direction artistique du Théâtre anglais du CNA signale le début d'une ère nouvelle, et s'annonce aussi importante pour l'évolution du Théâtre anglais que le fut l'entrée en scène de Marti Maraden voilà huit ans.

M. Hinton, l'un des artistes les plus inspirants et novateurs du théâtre canadien, collaborera avec M<sup>me</sup> Maraden pendant deux mois, dès septembre, pour assurer la transition, et s'attaquera en novembre à la saison 2006-2007, sa première au CNA.

Pour relever le défi, M. Hinton peut s'appuyer sur un bagage impressionnant d'expérience et de connaissances. Il a mis en scène plus de 70 nouvelles pièces, textes classiques et opéras au Canada, y compris des créations de dramaturges canadiens de tout premier plan. Il possède à fond la littérature théâtrale du Canada et des autres pays. Également dramaturge et consultant accompli, il a travaillé à Montréal, Toronto et Vancouver. M. Hinton est présentement adjoint artistique au Festival de Stratford.

Ardent défenseur du talent canadien, M. Hinton possède une grande vision pour le théâtre national du Canada. Il entend donner aux dramaturges canadiens l'occasion de créer des œuvres d'envergure en mettant plus de ressources à leur disposition. Sa passion et son engagement pour la culture et le talent canadiens se refléteront sans doute dans sa saison inaugurale.

Cependant, il ne s'intéresse pas seulement aux artistes : les auditorios occupent également ses pensées. Il veut mettre à l'affiche des pièces qui révéleront l'importance de l'art et des

*suite à la page 2*



Nouveau directeur artistique du Théâtre anglais Peter Hinton

Photo : Andrée Lanthier



# Messag

## Message de la chef de la direction de la Fondation du Centre national des Arts

Même si nous n'allons plus à l'école depuis longtemps, nous sommes nombreux à aborder chaque rentrée scolaire comme une période de renouveau. Mais plutôt qu'un nouveau porte-crayons ou des chaussures neuves, nous avons une autre raison de nous réjouir : le début d'une nouvelle saison au Centre national des Arts! Septembre marque le renouveau du cycle artistique – des œuvres canadiennes sur nos scènes, des musiciens exceptionnels, des danseurs éblouissants et plus encore. J'espère que vous serez transportés, émus et inspirés par tout ce que vous verrez et entendrez sur les scènes de votre Centre national des Arts cette année.

Nos vœux accompagnent Marti Maraden, notre talentueuse collègue qui a donné huit saisons de pure magie au Théâtre anglais du CNA. En même temps, il nous tarde de collaborer avec le nouveau directeur artistique, Peter Hinton, et sa brillante équipe artistique. Bienvenue parmi nous!

Nous avons la chance d'appuyer nos efforts sur l'année la plus fructueuse de notre histoire au chapitre du financement. En 2004-2005, grâce aux membres de notre Cercle des donateurs, à nos commanditaires et à nos autres appuis, la Fondation du Centre national des Arts a recueilli plus de 6 millions \$. Ces fonds contribuent à rendre possibles l'extraordinaire programmation éducative, l'excellence artistique et la créativité qui font la renommée du Centre national des Arts du Canada.

Bien des projets exaltants ont encore besoin de votre généreux appui. Ainsi, vous pouvez célébrer les centenaires de l'Alberta et de la Saskatchewan en soutenant la tournée de novembre 2005 de l'Orchestre du Centre national des Arts dans ces provinces. Nos programmes jeunesse, qui emmènent chaque année des milliers d'écoliers ravis dans nos salles de spectacle et de concert, dépendent des milliers de donateurs qui, comme vous, comprennent l'importance des arts pour les jeunes. Et nous préparons pour le printemps 2007 notre plus grand festival culturel à ce jour : la Scène québécoise.

Notre objectif de financement pour faire de la saison 2005-2006 un succès retentissant? Plus de 7 millions \$! Avec votre aide, nous chevaucherons les étoiles...



Darrell L. Gregersen  
Directrice générale du développement  
Chef de la direction, Fondation du Centre national des Arts

*suite de la page 1*

artistes, attireront les jeunes au théâtre et manifesteront une intégrité sans compromis. « En résumé, M. Hinton entend faire en sorte qu'une *voix* artistique vraiment forte et unique émane du Théâtre anglais du CNA. »

Il veut que les spectateurs se demandent, au sortir de chaque représentation, quelle sera la prochaine surprise. Il adore échanger sur une production et partager sa passion du théâtre avec les auditoires. Le magnétisme et le charme de M. Hinton opéreront à coup sûr sur les auditoires et la communauté théâtrale du Canada.

M. Hinton s'inspire aussi de M<sup>me</sup> Maraden qui, en huit ans, a su relancer le Théâtre anglais du CNA et y ramener un noyau de spectateurs fidèles. Admiratif, il souligne qu'en réintroduisant Shakespeare au CNA, M<sup>me</sup> Maraden a doté la compagnie d'une identité forte. Il entend appuyer ses efforts sur cette réputation acquise, tout en y imprimant sa propre signature. Nous aurons tous grand plaisir à suivre son travail, et il nous tarde de le présenter à nos donateurs cet automne!

# L'OCNA visitera l'Alberta et la Saskatchewan en novembre

L'Orchestre du Centre national des Arts se rendra en Alberta et en Saskatchewan en novembre 2005. Outre les concerts, la tournée comportera beaucoup d'activités éducatives pour les enfants et les jeunes.

En bref :

- Le volet éducatif inclura matinées scolaires, classes de maître publiques, conférences, séances de questions, et répétitions d'orchestres scolaires.
- La triomphale tournée en Colombie-Britannique de 2004 comprenait 95 activités éducatives qui ont touché près de 8 000 personnes.
- La Tournée de l'Alberta et de la Saskatchewan passera par Saskatoon, Prince Albert, Melville, Regina, Red Deer, Medicine Hat, Grande Prairie, Banff, Calgary et Edmonton.

« L'éducation musicale est primordiale à nos yeux », affirme Claire Speed, directrice de l'Éducation musicale du CNA. « Nous ne voulons négliger aucun effort pour contribuer à cultiver la musique dans la vie de jeunes musiciens dans les écoles et collectivités de tout le Canada. »

Photo : Fred Catroll



Leah Wyber, violoncello de l'OCNA, avec un élève de l'École élémentaire Macdonald, Vancouver, pendant la tournée de la Colombie-Britannique en 2004.

## Le Programme des Ambassadeurs musicaux

Le Centre national des Arts cherche constamment des façons d'accroître la portée des activités éducatives qui accompagnent chaque tournée de l'OCNA. Le nouveau Programme des Ambassadeurs musicaux du CNA sera lancé en Alberta et en Saskatchewan à la suite de la tournée en novembre 2005 de l'OCNA. Pendant trois ans, deux maîtres musiciens agiront comme « ambassadeurs musicaux » itinérants pour promouvoir l'éducation musicale, présenter des programmes en classe et former des enseignants à intégrer la musique dans leurs leçons. En partenariat avec les orchestres professionnels de Regina, Saskatoon, Calgary et Edmonton, le CNA espère stimuler l'éducation musicale dans ces provinces longtemps après le passage de l'OCNA.

Le programme vise à combler des besoins de base. Jusqu'à 100 écoles élémentaires seront visitées chaque année, pour la plupart en régions rurales, où les besoins sont les plus criants. Les activités en classe tireront parti des ressources disponibles, incluant le guide pédagogique *Vivaldi : Quatre saisons* du CNA. Ces outils pédagogiques reliés au programme scolaire s'adressent aux enseignants sans formation musicale ou presque, qui représentent, dans maintes commissions scolaires, la majorité des enseignants chargés de donner des leçons de musique. En plus, les maîtres musiciens assisteront à jusqu'à dix cliniques pédagogiques chaque année pour promouvoir l'emploi de ressources musicales en classe. Ces ateliers donneront aux enseignants généralistes l'inspiration, la confiance, les ressources et la formation requises pour initier leurs élèves à la musique.

Beaucoup de parents et d'enseignants savent combien le fait d'être exposés à la musique à un âge précoce enrichit l'apprentissage des enfants. Les administrateurs d'écoles, toutefois, face aux contraintes budgétaires et aux pressions du calendrier, sont trop souvent amenés à réduire les ressources musicales dans les écoles. Économique et adapté, le Programme des Ambassadeurs musicaux est une façon pour le Centre national des Arts du Canada et les orchestres professionnels locaux de lutter contre le déclin de l'éducation musicale dans les écoles canadiennes.

Nous comptons déjà sur l'appui de plusieurs particuliers et sociétés – EPCOR, Agrium et RBC Groupe Financier – et nous recherchons activement d'autres donateurs et commanditaires pour nous aider à assurer le succès de cette initiative.

# Portrait d'un donateur :

## 60 minutes avec Louis Lemkow

**R**ésumer une heure en compagnie de Louis Lemkow n'est pas aisé. Cinéaste, écrivain, golfeur insatiable, bridgeur accompli, globe-trotter, fin mélomane et donateur du Centre national des Arts, M. Lemkow cultive de multiples intérêts.

### Quand vous êtes-vous engagé en faveur du Centre national des Arts?

« J'adore la musique. J'ai grandi à l'Opéra de Stockholm où j'ai étudié la musique et le ballet, et je rêvais de devenir metteur en scène d'opéra. La musique reste pour moi une grande source d'inspiration et de joie. Je suis finalement devenu cinéaste et metteur en scène.

Mon intérêt pour le CNA remonte à l'époque où j'ai tourné un film sur l'Orchestre national des jeunes à l'occasion du Centenaire du Canada. L'un des premiers donateurs de l'Orchestre du CNA avait parrainé le voyage de l'orchestre des jeunes à Ottawa. J'ai toujours suivi l'Orchestre du CNA depuis. »

### Quels sont vos souvenirs les plus chers du CNA?

« Il y en a tant! Je me souviens d'un concert avec le chef d'orchestre suédois Sixten Ehrling. Il y avait une terrible tempête de neige et presque personne dans la salle. M. Ehrling a invité les rares spectateurs présents à occuper les premières rangées, et il a échangé avec eux toute la soirée, modifiant le programme à mesure. Ce fut remarquable.

Cette année, j'ai adoré la prestation de la Hubbard Street Dance Company de Chicago sur la musique de Bach... surtout l'ingéniosité avec laquelle se combinaient les danseurs et l'Orchestre; et aussi la prestation électrisante du maestro Zukerman dirigeant la *Neuvième* de Beethoven.



Donateur Louis Lemkow

Photo : Patrick Latreille

Mon épouse et moi aimons aussi fréquenter les galas... Yo-Yo Ma et Itzhak Perlman. »

### Depuis quand êtes-vous donateurs?

« Nous sommes abonnés à l'OCNA depuis huit ans, et donateurs depuis trois ans. Nous donnons en appui aux programmes éducatifs du maestro Zukerman.

Nous avons aussi prévu un legs... une belle façon de dire adieu, je pense. »

# Cultiver la prochaine génération d'aficionados de la danse

Principal producteur et diffuseur de danse au Canada, le Centre national des Arts (CNA) est déterminé à stimuler l'intérêt des adolescents pour la danse contemporaine. Mettre les jeunes en contact avec cet art contribuera non seulement à former un public éclairé pour la danse, mais encouragera aussi des jeunes à envisager une carrière artistique.

Les Commandes de danse jeunesse CNA-CGI en partenariat avec le Conseil des Arts du Canada s'adressent spécifiquement à la jeunesse canadienne. Elles visent à élargir le répertoire de la danse canadienne pour jeunes publics, tout en mettant de l'avant l'engagement du CNA en faveur des partenariats nationaux et communautaires et l'importance de la danse jeunesse dans le cadre d'une éducation esthétique suivie.

Trois saisons consécutives, le CNA a commandé à un chorégraphe canadien une nouvelle œuvre de danse s'adressant aux adolescents. En 2003-2004, ce fut *Break Open Play* du chorégraphe et danseur torontois Matjash Mrozewski. En 2004-2005, Noam Gagnon et Dana Gingras de la compagnie vancouveroise The Holy Body Tattoo ont créé *monumental*, une pièce énergique pour neuf danseurs. Les deux pièces ont été présentées dans d'autres villes canadiennes après leur première au CNA.

La chorégraphe choisie pour 2005-2006 est la Montréalaise Hélène Blackburn de Cas Public, qui compte parmi les artistes les plus doués de la danse contemporaine. Renommée sur la scène internationale pour son audace et son énergie peu communes, elle affiche une passion absolue pour le corps en mouvement. La première de son œuvre, *Diary/Journal intime*, aura lieu au CNA en février 2006.

Afin d'engager les jeunes dans le processus créatif, le CNA forme chaque année, à Ottawa, un Groupe consultatif des jeunes sur la danse. Des danseurs d'autres villes participent à des échanges interactifs avec les membres du Groupe à Ottawa, via la technologie de diffusion sur large bande du CNA. Conférences et démonstrations pour les élèves d'art, ateliers de création en danse dans les écoles secondaires d'Ottawa, matinées étudiantes, répétitions ouvertes et guides pédagogiques complètent ces activités éducatives et de rayonnement.

Photo : Rolline Laporte



2005-2006 *Diary/Journal intime* chorégraphie d'Hélène Blackburn de Cas Public.

**ArtsVivants.ca**  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

## ArtsVivants.ca Danse en développement!

Les départements des Nouveaux médias et de la Danse du Centre national des Arts (CNA) s'affairent à produire le quatrième module d'ArtsVivants.ca.

Le thème de ce prochain module reflète bien la vision du Centre national des Arts relativement à l'éducation et au développement des auditoires parmi la jeunesse canadienne : **Entrez dans la danse**. Le module offrira aux écoliers des ressources historiques et contemporaines qui les aideront à mieux comprendre et commenter le langage de la danse. Ils en retireront les outils nécessaires pour en retirer un rapport plus profond et durable avec cette discipline artistique.

Le module s'adressera prioritairement aux élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> années, mais également à toute personne intéressée à connaître la danse professionnelle et le monde des arts de la scène au Canada.

ArtsVivants.ca est le site Web éducatif sur les arts de la scène du Centre national des Arts destiné aux enseignants, aux écoliers et aux parents canadiens. Lancé en 2001, il comporte trois modules distincts : ArtsVivants.ca **Musique**, **Théâtre anglais** et **Théâtre français**. Le module **Danse** sera mis en ligne vers la fin de 2005.

Soyez aux aguets!  
<http://www.artsvivants.ca>

# Planifier votre don au Centre national des Arts

Comme donateur du Centre national des Arts, vous êtes probablement au fait des dons annuels via notre Cercle des donateurs. Mais vous pouvez aussi laisser un héritage encore plus durable au CNA, en complément de votre don annuel : un don planifié.

Votre don annuel nous est précieux parce qu'il subvient à des besoins courants, comme le maintien de hauts standards artistiques sur nos scènes ou la prestation de programmes éducatifs musicaux pour les jeunes. Un don planifié vise à plus long terme, et vous assure de transmettre votre passion pour les arts de la scène aux futures générations.

Les dons planifiés les plus courants sont les legs testamentaires et les dons d'assurance-vie. Un don planifié d'assurance-vie donne droit à une déduction fiscale sur les primes d'assurance payées chaque année. Un legs testamentaire réduira l'impôt à payer par vos héritiers.

Comme les dons annuels, les dons planifiés peuvent être consacrés à un programme spécifique du CNA et prendre bien des formes, dont les fondations (qui génèrent des revenus à perpétuité) et les bourses. Un don planifié permet généralement de donner davantage qu'avec un don annuel, augmentant d'autant votre soutien aux arts de la scène.

Dons annuels et planifiés sont également cruciaux pour le CNA, compte tenu de la mutation du modèle de soutien de l'État. La croissance de notre programme de dons planifiés sera fondamentale pour assurer le succès à long terme du CNA.

Il est étonnamment simple de faire un don planifié au CNA. Un legs testamentaire ne demande qu'un appel à votre notaire pour ajouter une clause en ce sens à votre testament. Il n'est pas plus compliqué d'acheter une police d'assurance-vie au bénéfice et au nom du CNA.

Pour de l'information sur les legs testamentaires et les dons d'assurance-vie au CNA, veuillez communiquer avec Barry M. Bloom au (613) 947-7000, poste 314.

## De ville en ville

La Fondation du Centre national des Arts utilise une stratégie efficace pour atteindre les principaux mécènes des arts de la scène partout au pays. De ville en ville, les membres du conseil d'administration de la Fondation se font nos ambassadeurs, expliquant aux Canadiens comment le CNA stimule la créativité culturelle du Canada tout entier.

À sa résidence de Toronto, le printemps dernier, Leslie Gales a offert à ses invités une prestation de Pinchas Zukerman avec la pianiste Yuja Wang. La soirée visait à promouvoir notre Institut estival de musique. À Calgary, Jim Kinnear et Gail O'Brien ont

donné un déjeuner en l'honneur des artistes de l'Alberta qui allaient participer à la Scène albertaine. « Au Spoke Club de Toronto, Julia Johnston a initié une tribune ouverte avec Pinchas Zukerman dans le cadre d'une série consacrée aux chefs de file du monde artistique au Canada. Les membres du Spoke Club sont de jeunes professionnels qui s'intéressent aux médias, au divertissement et aux arts, et qui représentent un « nouveau marché » pour diffuser le message du Centre national des Arts. » Des événements semblables ont déjà eu lieu à Montréal et Halifax.

Le rayonnement touche aussi Ottawa. Pour cultiver nos appuis dans le secteur de la haute technologie, la Fondation du CNA a récemment présenté, en collaboration avec la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, une soirée avec Holly Cole au profit des arts et de la recherche sur le cancer, attirant ainsi un nouveau public au CNA.

Il ne s'agit pas seulement de recueillir de précieux fonds : rencontrer des personnalités influentes et sensibles aux arts est également important. Tant les dévoués membres du CA de notre Fondation livrent le message, tant le CNA étend son rayonnement.

# *Vous êtes-vous déjà demandé...*

## **...pourquoi le Centre national des Arts a été bâti à cet endroit?**

**S**elon Gerry Grace, archiviste du CNA, plusieurs terrains bien situés appartenant à la Ville d'Ottawa furent considérés comme sites possibles quand le gouvernement Pearson lança le projet au début des années 1960 : l'actuel site du Musée des beaux-arts du Canada, celui du parc de la Confédération, et le terrain maintenant occupé par l'hôtel Crowne Plaza. Finalement, la mairesse d'Ottawa, Charlotte Whitton, favorisa le site du parc de la Confédération, et la suite appartient à l'histoire!

Le terrain en bordure du canal où se dresse maintenant le CNA fut initialement donné à la Ville, dans les années 1800, par Nicholas Sparks, un immigrant irlandais, important propriétaire terrien de Bytown. Sparks souhaitait que le terrain accueille un hôtel de ville ou un marché. L'Hôtel de ville d'Ottawa occupa une partie du site à une époque, et le Russell Theatre fut plus tard érigé en bordure du terrain, sur un emplacement qui fait maintenant partie du parc de la Confédération. Après consultation avec les héritiers de la famille Sparks, la mairesse Whitton conclut qu'il était à-propos de construire un centre national des arts de la scène sur le terrain, pourvu que la donation initiale y soit reconnue.

La reine Élisabeth II dévoila en 1967 deux plaques saisissantes, relatant l'histoire du site du CNA et reconnaissant le don généreux de la famille Sparks, qui furent installées au Foyer du CNA en 1969.

*Photo : Archives du CNA*



## Fondation du Centre national des Arts

**Darrell Louise Gregersen**

Directeure générale du Développement et chef de la direction de la Fondation du Centre national des Arts

**Jane Moore**

Agente de développement en chef

**Personnel du Cercle des donateurs**

(613) 947-7000, poste 315  
fondsannuel@nac-cna.ca

**Jody Houlahan**

Agente principale de développement,  
Fonds annuel

**Leslie A. Turcotte**

Agente principale de développement,  
Dons exceptionnels

**Marianne Loken**

Agente de développement,  
Dons exceptionnels

**Patrick Latreille**

Coordonnateur du Cercle des donateurs

**Bronwen Dearlove**

Coordonnatrice du Cercle des donateurs  
(*en congé*)

**Maya Dhawan**

Coordonnatrice du Cercle des donateurs

Vue d'Ottawa et du futur site du CNA, vers 1890. Au centre de la photo on peut voir le canal Rideau, entouré d'entrepôts, et l'édifice très orné de l'Hôtel de Ville. Photo tirée de "The Ottawa Series: Sixteen Art Views of Ottawa", publié par C.H. Thorburn Bookstore, Ottawa.

# Calendrier des activités

DATE ET HEURE	ACTIVITÉ	SUR INVITATION	CERCLE DU PRODUCTEUR	CERCLE DU DIRECTEUR	CERCLE DU MAESTRO	CERCLE DU DRAMATURGE	BIENFAITEUR	SOUTIEN	ASSOCIÉ	TOUS
9 septembre 2005 11h 14h	<b>Visite guidée du CNA du Cercle des donateurs</b> Renseignements : RSVP avant le 6 sept, (613) 947-7000, poste 398									
9-11 septembre 2005	<b>Friends of English Theatre</b> Shaw Festival in Niagara-on-the-Lake Renseignements : Fran Pearl (613)726-9330 ou franny@magma.ca									
13 septembre 2005 Causerie : 19h Représentation : 19h30	 <b>Avant-première du théâtre anglais : <i>After the Orchard</i></b> Causerie : Salle de la Fontaine Avant-première : Théâtre									
25 septembre 2005 réception : 11h30	Association de l'Orchestre du CNA : <b>Petit-déjeuner d'ouverture</b> salle Panorama Renseignement : RSVP avant le 21 sept, (613) 947-7000, poste 590									
1 <sup>er</sup> octobre 2005 18h	<b>Gala du Centre national des Arts</b> Jessye Norman, soprano Pinchas Zukerman, chef Orchestre du Centre national des Arts	<b>COMPLET</b>								
12 octobre 2005	 Répétition publique de Danse : <b><i>Vincent Sekwati Koko Mantsoe</i></b> Causerie : Salon Répétition : Studio									
19 octobre 2005 Causerie : 9h30 Répétition : 10h	 Répétition publique de l'OCNA : <b><i>Série Signature Audi</i></b> Pinchas Zukerman, chef d'orchestre/violon Causerie : Salon Répétition : salle Southam									
21 octobre 2005 Causerie : 19h Représentation : 19h30	<b>Théâtre français : <i>Les Reines</i></b> Causerie : Salle de la Fontaine Représentation : Théâtre									
5 novembre 2005 13h	 Générale : <b>Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène</b> salle Southam									
12 janvier 2006 Causerie : 9h30 Répétition : 10h	 Répétition publique de l'OCNA : <b><i>Série Bravo Bostonian</i></b> Eri Klas, chef Jean-Philippe Collard, piano Causerie : Salon Répétition : salle Southam									

Fondation du Centre national des Arts  
53, rue Elgin, C. P. 1534, succ. B  
Ottawa (Ontario) K1P 5W1

[www.nac-cna.ca/donateurs](http://www.nac-cna.ca/donateurs)  
[fondsannuel@nac-cna.ca](mailto:fondsannuel@nac-cna.ca)  
(613) 947-7000 poste 315